

# 2ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus looked at him and said, "You are Simon the son of John;  
you will be called Cephas" – which is translated Peter.

Jn 1:42



Jesús fijando en él la mirada, le dijo: "Tú eres Simón, hijo de Juan.  
Tú te llamarás Kefás" (que significa Pedro, es decir 'roca').

Jn 1, 42

## 2º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono ..... (717) 392-4118

Facsimile ..... (717) 392-4789

Correo Electrónico ..... p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

**PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez**

### HORARIOS DE MISA

Sábado	7:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	11:00 AM, 1:00 PM y 6:00 PM
Lunes, Miércoles,	
Viernes y Sábado	9:00 AM
Martes y Jueves	6:30 PM

Querida Familia de San Juan Bautista:

La “**Vida Devota**” es un término que ya no solemos escuchar. Pero en esencia podemos resumir todo lo que compone ser Cristiano Católico en lo que es la Vida Devota. Todos tenemos que vivir, pero el “¿cómo y de cual manera vivimos?” es lo que nos debe diferenciar del resto del mundo.

No todos viven devotamente pues solo a Dios y sus cosas se le ofrece la devoción. La devoción implica hacer un tipo de consagración de la persona a un principio, a una moralidad, a unos frutos particulares que busca conseguir por dicha devoción. Ser “devoto” requiere una dedicación de los pensamientos, de los deseos, y de la acción. También parte de una decisión que hacemos porque se nos explicó y estamos de acuerdo con lo que se nos dijo. Pensemos que nuestra devoción a Jesucristo lo hacemos después que alguien nos explica o nos “catequiza” en lujo de detalles sus ideas, sus acciones, sus requisitos, su manera de modelar antes en su persona lo que exige de nosotros.

Al ver su ejemplo no tiene sentido el resistirnos. **Por ello, les quiero aconsejar que, con mucha confianza, sencillez y humildad, háganse devotos de su parroquia en el nombre de Jesús.** *No la vean como una mera institución que buscan cuando la necesitan.* Transformen sus mentes y véanla como un cuerpo en familia a la que pertenecen, una entidad viva y que requiere el compromiso serio y sin vacilaciones de cada uno.

Si la parroquia va a progresar entonces debemos ser devotos a ella con el tiempo, con el servicio y con nuestros fondos económicos, dándonos cuenta de que nadie será más generoso que Dios. La vida devota de cada uno será apremiada por Dios generosamente en esta vida y la venidera, aunque con las penas cotidianas.

Les motivo a que se hagan devotos al Divino Niño porque nos educa en la escuela de la humildad y la confianza que Dios Padre fielmente proveerá en las circunstancias de la vida. Por eso, pidamos primero que seamos devotos de nuestra parroquia. Amén.

Padre Luis Rodríguez, Párroco

Dear Family of San Juan Bautista:

The “**Devout Life**” is a term we no longer hear too much about. But in essence we can summarize everything that consists of being a Catholic Christian in what is the Devout Life. We all have to live, but the “how and in what way do we live?” is what should set us apart from the rest of the world.

Not everyone lives devoutly because only God and his things are offered devotion. Devotion involves making a kind of consecration of the person to a principle, to a morality, to particular fruits that he seeks to obtain by such devotion. Being “devoted” requires a dedication of thoughts, desires, and action. It is also part of a decision we make because we were explained a way of life and agree with what we were told. Let us consider that our devotion to Jesus Christ is a reality after someone explained or “catechized” us with great detail about Jesus’ ideas, his actions, his expectations and requirements, his way of modeling first through his life and his holy person what being Christian demands of us.

Seeing his example makes no sense to resist. **Therefore, I would like to advise you, with great confidence, simplicity and humility, to become devotees of your parish in the name of Jesus Christ.** *Don't see it as a mere institution you seek when you need it.* Transform your minds and see it as a family body to which you belong, a living entity that requires the serious commitment and without hesitation of each one.

If the parish is to progress then we must be devoted to it over time, with service, and with our financial funds, realizing that no one will be more generous than God. The devoted life of each one will be blessed by God generously in this life and the next, albeit with daily sorrows.

I urge you to become devotees to the Divine Child because it educates us in the school of humility and trust that God the Father will faithfully provide in the circumstances of life. Therefore, let us first ask that we be devotees of our parish. Amen.

Father Luis Rodríguez, Pastor

# Esta Semana en San Juan Bautista

## HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Todas las Misas se celebraran dentro de la Iglesia.  
 Guías de DISTANCIAMIENTO SOCIAL y el USO DE MASCARAS son REQUERIDOS.  
 Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube

All Masses will be held inside the Church  
 SOCIAL DISTANCING guidelines and THE USE OF MASKS are required.  
 The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

**Sábado, 16 de Enero — Bienaventurada Virgen María**

7:00 PM MISA — Robinson de Jesús Martínez †

**Domingo, 17 de Enero — 2° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Katarina Santos y Diana Santiago †

11:00 AM MISA — Antonia Alvarado †

1:00 PM MISA — Salvador Segura †

5:00 PM Novena - Nuestra Señora de la Altagracia

6:00 PM MISA — Por la comunidad de San Juan Bautista

**Lunes, 18 de Enero — Martin Luther King Day**

**OFICINA CERADA / OFFICE CLOSED**

9:00 AM MISA — Juana Núñez †

5:30 PM Novena - Nuestra Señora de la Altagracia

**Martes, 19 de Enero**

5:30 PM Novena - Nuestra Señora de la Altagracia

6:30 PM MISA — Efrén Torres-Pérez †

**Miércoles, 20 de Enero**

9:00 AM MISA — María Collado †

5:30 PM Novena - Nuestra Señora de la Altagracia

**Jueves, 21 de Enero — Santa Inés**

5:30 PM Novena - Nuestra Señora de la Altagracia

6:30 PM Misa Solemne a Nuestra Señora de la Altagracia — José Manuel Valdez †

**Viernes, 22 de Enero — Día de oración por la protección legal de los niños no nacidos**

9:00 AM MISA — Por todos los Niños no nacidos

**Sábado, 23 de Enero — Bienaventurada Virgen María**

9:00 AM MISA — Por la Santidad de la Vida

7:00 PM MISA — Valeria Nazario †

**Domingo, 24 de Enero — 3° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Paula Camacho †

11:00 AM MISA — Efraín Vera-Arbelo †

1:00 PM MISA — Por la comunidad de San Juan Bautista

6:00 PM MISA — Por todos los Encarcelados †



## Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

9 y 10 de Enero del 2021

107 Sobres rosados / pink	\$ 3,820.00
16 Donaciones Electrónicas / Online	1,075.00
Colecta Suelta / Loose Collection	576.55
Otras Donaciones / Other	95.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,566.55</b>

## Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	5,522.00
Diferencia / Difference	- (433.45)

## Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 168,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 118,933.45
Déficit / Deficit	- (49,066.55)

## Fondo para la Sistema de Calefacción Heating Fund Unit

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 40,608.76
Donaciones recibidas / Donations 01/03/2020	\$ 290.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 34,101.24</b>

## NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA

La comunidad Dominicana se complace en invitar a toda la comunidad de San Juan Bautista a la Novena y Misa de su Patrona la *Señora de la Altagracia*. Todos están invitados.

### Horario de la Novena

<b>Domingo 17</b>	-	<b>5:00 PM</b>	Novena
<b>Lunes 18</b>	-	<b>5:30 PM</b>	Novena
<b>Martes 19</b>	-	<b>5:30 PM</b>	Novena
<b>Miércoles 20</b>	-	<b>5:30 PM</b>	Novena
<b>Jueves 21</b>	-	<b>6:30 PM</b>	Misa Solemne



Las Novenas y Misa serán transmitidas en vivo por Facebook.  
 Masses will be transmitted Live via Facebook.

## HORARIO DE OFICINA Office Hours

La oficina parroquial estará cerrada este **Lunes 18 de Enero** por el día feriado de *Martin Luther King*.

The parish office will be closed on Monday, January 18th for the Martin Luther King Day Holiday.

# VACUNA DE LA INFLUENZA

Miércoles, 20 de enero de 2021



Acompañe a **Welsh Mountain Health Centers** y **Lancaster Health Centers**, en compañía con **CATE** (Exámenes con Acceso a la Comunidad y Educación de COVID-19) el miércoles, 20 de enero del 2021 para vacunas de la influenza **GRATIS**.

**Lugar: San Juan Bautista Church (Parking Lot) - 425 S. Duke St., Lancaster**

**Vacunas de la Influenza:  
3 p.m. - 5 p.m.**



# FLU VACCINATIONS

Wednesday, Jan. 20, 2021



Join **Welsh Mountain Health Centers** and **Lancaster Health Center**, in partnership with **CATE** (Community-Accessible Testing & Education for COVID-19) on Wednesday, January 20, 2021 for **FREE** flu vaccinations.

**Location: San Juan Bautista Church (Parking Lot) - 425 S. Duke St., Lancaster**

**Flu Vaccinations:  
3 p.m. - 5 p.m.**



## VIRTUAL YOUTH RALLY AND MASS FOR LIFE

Friday, January 29, 2021

### FEATURED GUEST:

**Sarah Kroger** is a Nashville-based, Catholic worship leader and songwriter.

**Josh Brahm** is the President and Co-Founder of Equal Rights Institute, a national organization training pro-life advocates to think clearly, reason honestly, and argue persuasively.

### SCHEDULE:

8:00 a.m. Virtual Doors Open  
8:30 a.m. Rally  
10:00 a.m. Mass

For more information and to register, please visit:  
[youthrallyandmassforlife.org](https://youthrallyandmassforlife.org)

#iStand4Life

#Mass4Life

## Walking with Jesus to Calvary Virtual Youth Lenten Retreat

Join Chris Wood for an engaging hour of reflection on Jesus' final steps to Calvary, exploring His fear, pain and suffering and how you can grow closer to Him.

When: February 20  
Time: 1 - 2 p.m.  
Who: Youth,  
7th - 12th  
grades

Registration: Free (donations appreciated)

Register at: [https://hbgdiocese.formstack.com/forms/virtual\\_lenten\\_retreat](https://hbgdiocese.formstack.com/forms/virtual_lenten_retreat)

Register By: Thursday, Feb. 18





### **BAUTIZOS - Baptisms**

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primera semanas del nacimiento de su bebé.

Las clases pre-bautismales y los bautismos se organizarán en familia por familia. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

**La próxima clase para Padres y Padrinos será el 23 de Enero 2021 de 10:00 am. - 12:00 pm.** Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

*Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.*

*Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. The next class for Parents and God Parents will be January 23, 2021 from 10am-12pm. These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.*

### **¿QUIERE AYUDAR A LA GENTE?**

Se ha formando— un nuevo ministerio en San Juan Bautista para ayudar a las personas que han estado en prisión a reajustarse a vidas productivas. Hay muchos recursos en nuestra comunidad que proporcionan servicios que necesitan, y los voluntarios les ayudarán a ponerse en contacto con estas agencias, proveer transporte cuando y según sea necesario y, en general, ser una “mano de ayuda”, un mentor — la mano de Cristo.



Para obtener más información sobre esta red de mentores y participar en este ministerio de caridad o para asistir a través de Zoom, póngase en contacto con el diácono Jim Doyle (717 343-1102) o el diácono Jorge Nazario (717 681-5011) o envíe un correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com.

### **SI HAS DE CRECER, DA DE TI MISMO: CONVIÉRTETE EN UN MENTOR**

### **WANT TO HELP PEOPLE?**

A new ministry is being formed at San Juan Bautista to assist people who have been in prison readjust to productive lives. There are many resources in our community which provide services which they need, and volunteers will help them to contact these agencies, provide transportation perhaps as needed and, in general, be a “helping hand,” a mentor — the hand of Christ.

For more information about this network of mentors and becoming involved in this ministry of charity or for attending via Zoom, contact Deacon Jim Doyle 717-343-1102 or Deacon Jorge Nazario 717-681-5011 or e-mail sanjuanreentry@gmail.com.

### **IF YOU ARE TO GROW, GIVE OF YOURSELF: BECOME A MENTOR.**

### **LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

**Domingo** Is 42, 1-4. 6-7; Hch 10, 34-38; Mc 1, 7-11  
**Lunes** Heb. 5, 1-10; Mc 2, 18-22  
**Martes** Heb. 6, 10-20; Mc. 2, 23-28  
**Miércoles** Heb. 7, 1-3. 15-17; Mc 3, 1-6  
**Jueves** Heb. 7, 23—8,6; Mc. 3, 7-12  
**Viernes** Heb. 8, 6-13; Mc. 3, 13-19  
**Sábado** Heb. 9, 2-3, 11-14; Mc. 3, 20-21  
**Domingo** Jon. 3, 1-5.10; 1Cor. 7, 29-31; Mt.1, 14-20

### **FORMACION DEL MINISTERIO DE SAN VICENTE DE PAUL**

El Ministerio de San Vicente de Paúl de San Juan Bautista servirá a personas necesitadas independientemente del credo, origen étnico o social, salud, género u opiniones políticas. Como una de las organizaciones caritativas más antiguas del mundo, el Ministerio de San Vicente de Paúl (SVdP) es una organización laica católica de alrededor de 800.000 hombres y mujeres de todo el mundo que voluntariamente se unen para crecer espiritualmente y ofrecer servicio de persona-a-persona a los necesitados y desamparados.

Si usted está interesado en unirse a este ministerio, por favor llame la oficina parroquial para dar su información, luego el Padre Luis Rodríguez se reunirá con los interesados para discutir las funciones y responsabilidades del grupo.

### **MINISTERIO DE MÚSICA**

El Ministerio de Música de nuestra parroquia esta necesitando voluntarios que tengan el don de Música (tocar guitarra, piano o de cantar) para que nos ayuden con la música para las Misas del Sábado a las 7:00 PM. Cualquier persona que este interesada debe proveer sus credenciales de protección juvenil (si no los tienen la iglesia le ayudara a conseguirlos). Para mas información, por favor llame la oficina parroquial o comuníquese con el Diacono Jorge Nazario.



### **SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill**

Luis Anavitate, Dylan Alvarado, Thomas Blaszczyk, Ramiro Cardona, Pedro Colon, Suleida Colon, Marcelino Crespo, Manuel Cruz-Rivera, Paul Cullen, Jovino Díaz, María Frías-Paredes, Jesús Hernández, Saturnino López, Felicia Luna, Lilinett y Noel Maldonado, José Marrero, Brian Murphy, Ramón Nazario, Lilly Otero, Diácono Félix Ramos-García, José M. Rivera, Antonio Rodríguez, Salustina Rodríguez, Sonia M. Rosario-Martínez, Ángel M. Torres, Aracelis Torres, Domingo Torres, Jr., todos los enfermos por el Covid-19.

### **ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**

Matilde Aponte, Lydia Brown, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Ester Fernández, David Guzmán, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, Martina López, Olga Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Daniel Matos, Norberto Millán, Betty Nazario, Agnes Nazario, Juanita Pérez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Carmen Santos, Juana Tarazona, Elena Tellado, Hortencia Torres.

## Resurrection Catholic School

Your Parish School



- ◆ **Resurrection's Health and Safety Plan** can be found on our website, [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org). We continue to keep our plan updated.
- ◆ RCS is accepting new families to enroll for the 2021-2022 school year beginning February 1, 2021. For more information, contact the office at 717-392-3083.
- ◆ Resurrection joins Catholic schools in Lancaster County and throughout the nation to celebrate Catholic Schools Week, Jan. 31 to Feb. 6.
- ◆ **School Masses** are still closed to the public at this time.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe—La Amabilidad lo Cambia Todo

We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith – Kindness Changes Everything

## TIENDA DE SAN JUAN BAUTISTA SAN JUAN BAUTISTA THRIFT STORE

### Nuevos horarios:

Miér., Jueves y Viernes — 9am - 3pm  
Sábado — 9am - 2pm

Lunes y Martes no se abrirá al público, será para aceptar donaciones solamente. **Toda persona tendrá que usar mascarás y seguir las guías de distanciamiento Social para poder entrar.**

### New hours of operation:

Wed., Thur., and Fridays — 9am - 3pm  
Saturday — 9am - 2pm

Monday and Tuesday will not open to the public, it will be open to accept donations only. Everyone will need to use masks and follow Social Distancing guidelines in order to enter the store.

## CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro centro de preescolar está abierto y todavía estamos trabajando de 7:30am. - 5:00pm. Tenemos espacios para niños de 1 año y 3 años. Nosotros tomamos todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese al 717-283-0270.



*Our preschool center is open and we are still working from 7:30 AM-5:00PM. We have openings for 1 year old and 3 year old children. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information please contact the PreSchool (717) 283-0270.*

## MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ"

Damos la bienvenida a todos los adolescentes de los grados 8-12 de todas las parroquias y escuelas del condado de Lancaster a la familia de "One Voice". Por favor tómesese un momento para revisar el sitio web - [www.onevoiceym.org](http://www.onevoiceym.org) para ver los próximos eventos, descubrir maneras de ser voluntarios, Este nuevo programa regional de ministerio juvenil está financiado de manera independiente por los fieles laicos de la Diócesis de Harrisburg. Toda persona que desee apoyar financieramente a este ministerio o como voluntariado se le pide que se ponga en contacto con Kim Moore a [kmoore@onevoiceym.org](mailto:kmoore@onevoiceym.org).

### CALENDARIO DE ENERO

#### 30 de Enero: Pintura y Oración: 4:30—9pm

Comenzaremos con la **Santa Misa a las 4:30pm**. Entonces únase a nosotros para una noche en la que su talento artístico pueda fluir... ¡no se necesita talento artístico! ¡Daremos la bienvenida a un artista invitado y pintaremos mientras oramos! Hay un costo de \$10 el que puede traer al evento. Si la tarifa es una dificultad, envíe un mensaje a la señorita Kim... ¡le ayudaremos! Este evento se llevará a cabo en el edificio de **St. Anne Parish 929 N Duke St. Lancaster.**

### ONE VOICE YOUTH MINISTRY

We welcome all teens in grades 8-12 from all parishes and schools in Lancaster County to the One Voice family. Please take a moment to review the website @ [www.onevoiceym.org](http://www.onevoiceym.org) to see upcoming events, discover ways to volunteer, and/or to donate to this ministry. This new regional youth ministry program is independently funded by the lay-faithful in the Diocese of Harrisburg. Anyone that may want to support this ministry financially or by volunteering are asked to contact Kim Moore at [kmoore@onevoiceym.org](mailto:kmoore@onevoiceym.org).

### JANUARY SCHEDULE

**30<sup>th</sup> Paint and Prayer: 4:30-9pm** – We will begin with **Holy Mass at 4:30**. Then join us for a night where your artistic talent can flow...no artistic talent needed! We will welcome a guest artist and paint while we pray! There is a \$10 fee for this night, payable at the event. If the fee is a hardship, please message Miss Kim...we will help! This event will be held at **St Anne Parish building 929 N Duke St. Lancaster.**

### DEFEND LIFE

Fearless pastor Father James Altman will deliver the 26th Annual March for Life Kickoff Lecture, **Seek Ye First the Kingdom of God** // Thursday, January 21, 7:30 PM - Christ the King Catholic Church - 1102 Hart Road Towson, MD 21286 // RSVPs required: Contact Jan Meeks at 410-321-0711 or [office@ctktowson.org](mailto:office@ctktowson.org). For more information: [www.DefendLife.org](http://www.DefendLife.org) Can't attend? Watch on Facebook Live: [Facebook.com/DefendLifeMarylandDCVirginia](https://www.facebook.com/DefendLifeMarylandDCVirginia).

Fine & Performing Arts

Saturday,  
January  
30th  
1-3 PM  
(drop-in)

Lancaster Catholic  
High School  
650 Juliette Ave  
Lancaster  
PA 17601

LCHS  
Winter  
Activities  
Fair

Crusader  
Athletics



Student  
Clubs



This will be an in-person socially-distant partially outdoor event in compliance with all CDC recommendations.

Masks will be required.

For more information and to register visit  
[www.lchsyeh.org/activitiesfair/](http://www.lchsyeh.org/activitiesfair/)



Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,  
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County

# El Jardín

~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~  
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions  
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals  
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner  
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411  
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759  
Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario

Serving Breakfast & Lunch

## EL PUEBLITO

Mexican Store  
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.  
Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603  
(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con  
**Esperanza**  
Servicios de Consejería en Lancaster, PA  
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos  
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.  
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza  
Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com  
1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.  
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.  
Contamos con personal de habla Hispana  
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

## M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.  
Lancaster, PA 17603  
717 - 399-4901  
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.

Empty space for advertisement.

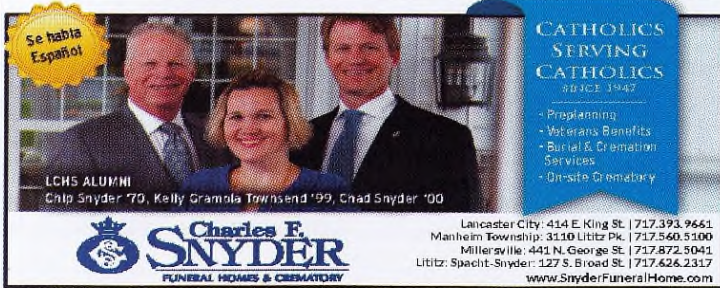
## F. R. G.

Carpintería - Pintura - Techos  
Revestimiento - Cerámica - Cercas  
Reparación de Ventanas y Balcones  
Felix Ramos  
19 Rosewood Dr.  
Lancaster, PA 17603  
(717) 874-7244  
Licencia de 1 Estado  
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206

Eric's Cuts  
639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602  
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.



**Se habla Español**

**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Calp Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.3100  
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**INJURY LAW**  
KARATH & GREGORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



**(717) 656-5000**  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive  
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street  
Leola, PA 17540



**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER**  
**TOYOTA • MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

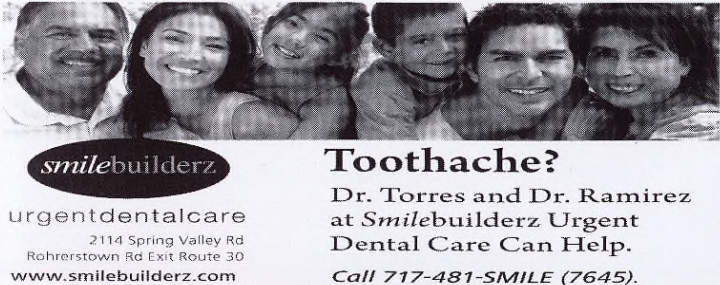
**LILY LUGO (717) 569-7371**  
**HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES**



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS

**FROYLAN R. FERNANDEZ**

**555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602**  
**PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643**



**smilebuilderz**

urgentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).



**ONE REALTY ONE GROUP**  
UNLIMITED

**THE ROJAS GROUP**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)



**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

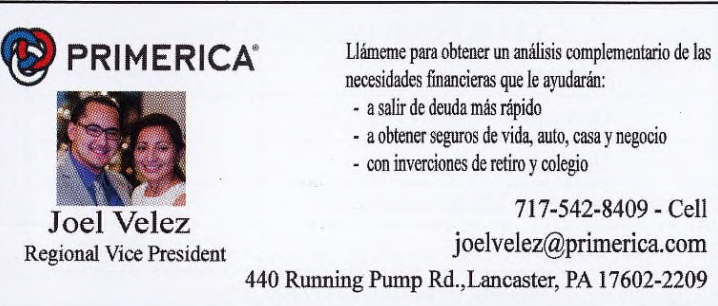
**SE HABLE ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

**Pedro Velásquez**  
Realtor

C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)



**PRIMERICA**

**Joel Velez**  
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)

440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



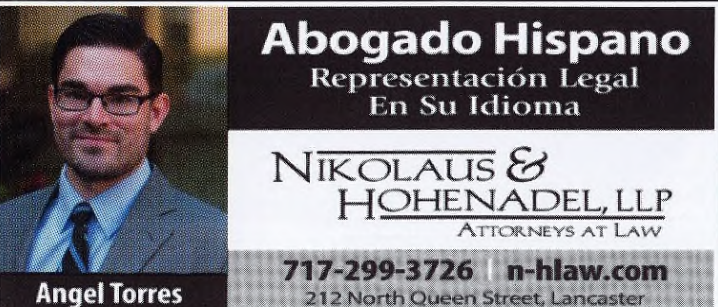
let's party

**DJ**

**ReySoundzz**

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations



**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**